

# 叙事文本中“花园路径句”的认知机制

刘莹

(哈尔滨师范大学, 哈尔滨 150080)

**提 要:**“花园路径现象”是语篇中出现的一种特殊的语义排歧现象。花园路径句容易造成读者解读语篇的路径失误,并体现读者理解过程中大脑的语言处理机制。它的解读与认知框架、脚本及优先规则紧密联系。本文认为在语篇特别是叙事文本内,读者对花园路径效应的认知机制是在优先原则框架下运行的。

**关键词:**花园路径句;认知机制;优先原则;叙事文本

**中图分类号:** H0 - 05

**文献标识码:** A

**文章编号:** 1000 - 0100(2009)05 - 0047 - 3

## On the Cognitive Mechanism of “Garden-path Sentence” in Narrative Text

Liu Ying

(Harbin Normal University, Harbin 150080, China)

The “garden path” effect is a special semantic ambiguity-solving phenomenon which misguides the reader's understanding of text and reflects the language processing of human brain during the analysis of the narrative text. Under the optimum criteria and the concept of frame and script, the paper explores the cognitive mechanism of reader's interpretation of “garden-path” sentences in narrative text.

**Key words:** garden path sentence; cognitive mechanism; preference rule; narrative text

### 1 “花园路径句”透析

从术语“花园路径句”(garden path sentence)使用以来,此种句式就成了认知科学,尤其是句法分析理论和心理语言学的流行课题。

读者理解花园路句式的过程往往是一波三折,如同在花园中寻找通向出口的路径,园中的主要路径往往并不通向出口,而能够通向花园出口的正确路径,却是另一条毫不起眼的荒僻幽径。因此,初读花园路径句常常使读者感到扑朔迷离、难以捉摸,而句子的结尾却又让人恍然大悟。

针对花园路径句,不同领域的研究者的研究焦点各不相同:句法分析理论家们发明花园路径句,是为了检验他们的句法分析规则;心理语言学家们用这种句子探测认知策略的力量和局限;经验派研究者们则用以分析眼球的运动和阅读时间等数据。贯穿这些不同研究焦距的一个基本相同的对象是一般的花园路结构。例如:

They told the girl that Tom met the news //他们告诉女孩汤姆遇到的那个消息。/他们告诉汤姆遇到的女孩那个消息。

如同例,以一个毫无意义的起始域(initial region)

“他们告诉女孩”(They told the girl)开始,紧挨起始域的是一个时空歧义域,即“那个女孩遇到的那个”(that Tom met),由此进入花园路的歧异域——大部分读者会错误地把这个句子当作间接引语继续读。然而,并非所有歧义都有效,因此歧义域只是一种必要条件。事实上,读者只是在按照某种认知优先选择(cognitive preference)去解读特定的歧义域,并在得到“正确的”读解后丢弃前面的读解时,才陷入花园路。例中的that的歧异是功能性的,它就是错误之源或之始。然而,歧异域持续存在的原因就在于没有明显的标记表明,例的实际句法与其表面不同;读者大多会继续选择不正确的间接引语读法;但是最终才会认识到错误所在:例中的读者碰到某人“遇到一个消息”同样使语义蹊跷。

### 2 框架、脚本及认知的优先规则

读者在解读“花园路径句”歧义段的过程中,不同的歧义结果之间存在认知优先性,有的歧义解释是人们乐于接受的,有的歧义解释是人们不太愿意接受的。而认知框架与脚本为读者运用优先规则提供了环境与条件。

“框架”作为一种认知模型,是具体情景的知识和信

念的表征。这个概念来自于明斯基 (Minsky 1979)的“框架理论”(frame theory)。我们不妨把框架看作一个节点和关系网络。框架的“顶层”是固定的,它们代表那些对于特定环境而言始终是客观真实的东西。下面的层次有许多个终端,它们是必须用事例和数据予以填充的“嵌入槽”。每个终端都具体规定其指定任务必须满足的条件。指定任务本身通常是一些较小的亚框架。一般来说,框架的终端已经装入了默认的指定任务。框架理论基本上以命题形式构造,而多个命题则可以构成一个“脚本”。

“脚本”是一个言语社会进行某种特定活动(如去餐厅、看病、乘飞机)时依循的、按时间因果关系联系起来的一个标准化、理念化的事件和状态系列;它在某个具体环境中描述恰当事件顺序的结构(Schank & Abelson 1977)。脚本也是一种情景模式,它是专门为经常出现的事件序列设计的“知识结构”(Schank 1975: 213),即某一知识域在大脑中储存的所有相关的知识表征及结构。根据 Schank & Abelson的理论,脚本由一些嵌入槽和对能够装入嵌入槽的材料的要求条件组成。这种结构是一个内部关联的整体,一个嵌入槽内的材料影响着能够装入另一嵌入槽的材料。脚本作为行动序列对一熟知环境予以限定,该序列是预定的、程式化的。所谓认知理解就是人们将所见所闻与其已经储存的所经历的行动类型相匹配的过程。新信息通过旧信息来理解。脚本具有动态性,它以“预料”为基础。脚本不止描述事件本身,而且在描述的同时规定一系列动作以及进入此脚本的条件、原因等。Schank & Abelson认为,人的头脑中存在许多脚本。根据不同语境,人们可以预测事件的各个方面。

看来,框架基本上与状态和情境有关,而脚本则涵盖程式化的行为序列(如踢足球、去超市购物、参加生日聚会)。由于框架和脚本的复杂性表现为诸多层次,所以概念上进一步整合就使框架插入脚本,脚本插入框架。叙事情境的框架和叙事行为的特定体裁的脚本对于有关文学花园路径现象的讨论具有极大助益。由于框架和脚本必须具有很强的灵活性和适应性,所以它们的认知力量主要在于自身包含的非必要条件。

本文以下采用雷依·杰肯德夫的方法把框架和脚本的非必要条件视为优先规则,这个术语能够与花园路问题直接联系起来。优先规则通常以成对成组和对立的形式出现,积聚为复杂的优先规则系统,其中的每一项规则都按各自的优先性、可信度或稳定性等级而排列在不同位置。优先原则系统是一个经过仔细校准的仅限于认知决策领域的操作模型。(Jackendoff 1983)。杰肯德夫进一步详细说明,优先规则系统能够对诸多领域认知决策予以形式化处理,譬如原型印象、范畴化判断、分类模式、词语的意义、标记程式、启发式句法分析等。杰肯德夫指出,“从底层的直觉机制到我们意识生活里突出的社会政

治问题,在整个心理过程中,到处都能看出优先规则系统的特点”(1983: 156)。

### 3 实证分析

许多文学叙事文体都有“花园路径”现象出现,如小说、笑话、谜语。而读者对于这些体裁中花园路径句的解读体现优先原则下的认知过程。针对花园路径句,读者常遵守节点保守性原则(NC)和节点局部性原则(NL)。Bever(1970, 294)就曾经分离出这样一种读解策略:先假定N...V...中的N是主句。同样,乔姆斯基设想的紧贴语境的“严格再分类”和“筛选限制”规则也可以转换为认知语境中的优先原则,他后来提出的“管辖与约束”理论中所谓“栅格限制法”也可以进行这种转换。例子里,“那个女孩遇到的那个消息”让人莫名其妙,是动词“遇到”的限制被违反的结果,“遇到”应该是人类行为者之间发生的事情。从更高层次看,说话人或听者的假定和言语行为的得当性、最大限度的会话合作很容易转变为以听者或读者为取向的优先规则。简言之,框架和脚本告诉我们数据是什么,数据告诉我们所选的框架和脚本是否合适。从功能上说,框架、脚本、优先规则消除结构、词汇和言内行为等的歧义,提供填充话语空白的默认值和得以解释话语意义的预设条件。总之,优先项之间的兼容或对抗的不同程度决定着一个数据序列是否被读者感知为标准、公式化、不确定的或始终歧义的序列。

詹姆斯·瑟伯的《瓦尔特·米蒂的秘密生活》是一部典型的花园路小说,故事将主人公米蒂一家人去沃特伯利购物的日常世界里的行动线索与人物的白日梦并置。开头部分就出现富有挑战性的花园路现象,这一叙事难点值得注意。

小说的开头和结尾都有这样一个情节:成了战俘但是决不认输的米蒂遇到一小队开枪的士兵。尽管这是一种循环构架,但是普通的世界常识告诉我们,米蒂梦的存在从本体上预设了他的虚构的现实存在(境内的米蒂驾车向沃特伯利开去)。因此可以说,米蒂的白日梦嵌入小说所再现的是米蒂的现实世界。那么,嵌入片断到底具有什么样的叙事地位呢?根据热奈特的说法,可以把梦、白日梦和回忆(主观倒叙)当作“元叙述”(metadiegetic)叙事,进行“故事内叙述”(intradiegetic)的叙述者讲述第二、三或第四个叙事(Genette 1980: 231)。巴尔在《论叙事的嵌入手法》(1981)一文中提出用“亚”(hypo)而不是“元”(meta)作前缀,建议把梦看作“亚聚焦”(hypofocalization)而不是“亚叙述”(hyponarration)。那么问题是,尽管虚构现实部分的叙述者的全知视角使他能谈到主人公熟悉的“心灵航线”,那么他与梦幻情节里的那个僵硬的亚叙述者是否是同一个人。或者说,是面对“复杂的拨号键”表现得笨手笨脚的米蒂本人变成元叙述者

的代言人并将小说的最起始部分变成亚叙述以及亚聚焦?看来,主人公米蒂的白日梦确实揭示出一些颇为棘手的叙事学难题。

近来,一些指示转移理论家指出,如果叙事语篇把焦点首先置于读者的协商任务,其次置于“本体领域”,那么我们面对的就是一个本体的堆栈,其最常见的路线是从最底层的虚构现实或实际世界推进到人物对该世界的感知领域(用标准的叙事学术语讲,就是从“客观的叙述移到“反射的叙述”),进入人物的回忆或梦幻的想像世界(Galbraith 1995: 47)。而本体的各种弹出项则沿着一条相反路线行进,将读者从人物的梦幻、回忆或想像世界送回到最底层的故事的实际世界,或送回到叙述者的评论或描述层面。显然,在故事或小说的结尾,一次最后的弹出项或一系列弹出项将虚构作品的本体栈彻底清除,将读者送回到实际世界。须要特别指出,故事的本体堆栈的存在变成一种遵循优先规则脚本化过程。具体而言,一个默认的优先假定是,在一个叙事的开头,故事的本体堆栈通过推进叙事情境和文本的实际世界装载起来。读者将优先假定,任何附加的推进和弹出项都会在文本里发出信号。据此,任何背离这一模式的文本都会出现花园路现象。以《爱丽丝漫游奇境记》为例,文本的开头从爱丽丝的实际世界推进到梦幻世界,而读者对此却浑然不知。如果在《爱丽丝漫游奇境记》中花园路问题只是局部现象,因为读者辨识爱丽丝所历奇境的梦幻性质的必要推进和弹出项都不太费力,那么在篇幅较大的文本中,花园路径现象有可能非常复杂。

事实上,前述各点都经过经典叙事学惯用的整体分析过程。问题不是这种整体模式不充分,而是它忽略了这一事实:在叙事过程中,为了实现叙事最后的综合,必须穿越花园路径。花园路现象不仅是功能性的,而且会通向别处,因为人们往往在第二次阅读时,只有将前面阅读时丢弃的读解至少部分地挽救回来,故事才能展示更多光彩。

#### 4 结束语

“花园路径现象”反映人类大脑在叙事语篇中处理句子过程的语言认知机制。对花园路径句的认知与认知框架、脚本及读者的主要优先规则紧密相连。这些第一优先规则置于包含着第二、第三以及补足性优先规则的更大的优先规则系统内,而这个系统又是框架、脚本配置的一部分。由于每一个主要的优先规则都能在合适的语境里生成花园路,所以出现于口头或书面文本、虚构或事实文本特别是叙事文本中的花园路径现象可以为进一步分

析和研究提供丰富的材料。

#### 参考文献

- 董希文. 文学文本理论研究 [M] 社会科学文献出版社, 2005.
- 戴卫·赫尔曼. 新叙事学 [M] 北京: 北京大学出版社, 2003.
- 马克·柯里. 后现代叙事学理论 [M] 北京: 北京大学出版社, 2003.
- 王寅. 认知语言学探索 [M] 重庆: 重庆出版社, 2005.
- Brown, G. & Yule, G. *Discourse Analysis* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
- Bever, T. G. The Cognitive Basis for Linguistic Structures [A]. In R. H. John *Cognition and the Development of Language* [C]. London: Wiley Press, 1970.
- Clifton, C. Jr. & Femanda, F. Ambiguity in Context [A]. In Clifton, C. Jr. *Language and Cognitive Processes* [C]. Chicago: University of Chicago Press, 1989.
- Cook, G. *Discourse and Literature: The Intepplay of Form and Mind* [M]. Oxford: Oxford University Press, 1994.
- Crystal, D. *The Cambridge Encyclopedia of the English Language* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1995.
- David, H. *Narratologies* [M]. Ohio State: The Ohio State University, 1999.
- Duchan, J. F. *Deixis in Narrative: A Cognitive Science Perspective* [M]. Hillsdale, N. J.: Lawrence Erlbaum, 1995.
- Enmott, C. *Narrative Comprehension: A Discourse Perspective* [M]. Oxford: Oxford University Press, 1997.
- Galbraith, M. Deictic Shift Theory and the Poetics of Involvement in Narrative [A]. In F. Duchan *Deixis in Narrative: A Cognitive Science Perspective* [C]. Hillsdale: Lawrence Erlbaum, 1995.
- Genette, G. *Fiction it Diction* [M]. Paris: Seuil, 1991.
- Jackendoff, R. *The Architecture of the Human Language Faculty* [M]. Cambridge: MIT Press, 1997.
- Minsky, M. Frame — System Theory [A]. In M. Dieter *Theoretical Issues in Natural Language Processing* [C]. Cambridge: MIT Conference Proceedings, 1975.
- Thurber, J. *The Secret Life of Walter Mitty* [M]. Hamondsworth: Penguin, 1973.